

ITALIANO**INFORMATIVA AI SENSI DELLA DISCIPLINA SULLA TUTELA DEI DATI PERSONALI**

Gentile Cliente,

la presente Informativa viene resa ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (nel prosieguo, "GDPR"), relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

Finalità e base giuridica del trattamento

I Suoi dati personali saranno trattati per le seguenti finalità:

- eseguire obblighi derivanti da un contratto oppure rispondere, prima e dopo l'esecuzione del contratto, a Sue specifiche richieste;
- adempiere ad obblighi di legge di natura amministrativa, contabile, civilistica, fiscale, regolamenti, normative comunitarie e/o extracomunitarie;
- gestire l'eventuale contenzioso;
- solo col Suo consenso, inviarLe via e-mail sondaggi di opinione e di gradimento, newsletter e/o inviti ad eventi o iscriverla ad eventi di cui il Titolare sia parte o l'organizzatore (di seguito "Marketing");

Il trattamento sarà improntato sui principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Salvi i casi, sopra indicati, in cui è necessario il Suo consenso, la base giuridica del trattamento è costituita dalla necessità per il perseguimento delle suddette finalità.

Periodo di conservazione dei dati

Per le finalità di Profilazione e di Newsletter i suoi dati verranno trattati per 24 mesi successivi all'ultimo invio della comunicazione, sempre che, prima, non revochi il consenso al trattamento.

Per le altre finalità sopra indicate, i Suoi Dati personali verranno conservati anche dopo la cessazione del contratto per l'espletamento di tutti gli eventuali adempimenti connessi o derivanti dal contratto per il periodo di durata prescritto dalle leggi tempo per tempo vigenti e secondo il termine di prescrizione dei diritti scaturenti dal contratto stesso.

Natura del conferimento dei dati e conseguenze in caso di rifiuto

Per le finalità di Profilazione e di Marketing il conferimento dei dati è facoltativo; perciò Lei potrà decidere di non conferire alcun dato o di negare successivamente la possibilità di trattare dati già forniti; in tal caso, non potrà ricevere le comunicazioni sopra indicate; è Sua facoltà prestare il consenso all'invio delle comunicazioni sopra indicate solo con modalità tradizionali o solo con modalità automatizzate¹: anche l'eventuale revoca, pertanto, potrà riguardare solo una o alcune di esse.

Per le altre finalità sopra indicate, il conferimento dei dati è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e contrattuali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli in tutto o in parte può dar luogo all'impossibilità per la Società di dare esecuzione al contratto o di svolgere correttamente tutti gli adempimenti correlati.

Categorie dei destinatari

Esclusivamente per le finalità sopra specificate, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati a figure interne autorizzate al trattamento in ragione delle rispettive mansioni, nonché alle seguenti categorie di soggetti esterni:

- agenti di commercio che gestiscono i rapporti per conto del Titolare del Trattamento;
- società o altri soggetti terzi che svolgono attività in outsourcing;
- istituti di credito;
- società di assicurazione del credito;
- società di recupero credito, società di informazioni commerciali, società di factoring, società di consulenza;
- avvocati e consulenti legali;
- Enti Pubblici e privati, anche a seguito di ispezioni e verifiche.

Tali destinatari, ove dovessero trattare dati per conto della nostra Società, saranno designati come responsabili del trattamento, con apposito contratto od altro atto giuridico.

Trasferimento dati verso un paese terzo e/o un'organizzazione internazionale.

I suoi dati personali non saranno oggetto di trasferimento presso Paesi Terzi non europei.

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.
² Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.

³ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.

⁴ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

Diritti degli interessati

Lei ha il diritto (v. artt. 15 -22 del GDPR) di chiedere alla ns. Società di accedere ai Suoi dati personali e di rettificarli se inesatti, di cancellarli o limitarne il trattamento se ne ricorrono i presupposti, oppure di opporsi al loro trattamento per legittimi interessi perseguiti dalla ns. Società, nonché di ottenere la portabilità dei dati da Lei forniti solo se oggetto di un trattamento automatizzato basato sul Suo consenso o sul contratto.

Lei ha altresì il diritto di revocare il consenso prestato per le finalità di trattamento che lo richiedono, ferma restando la liceità del trattamento effettuato sino al momento della revoca.

Lei ha anche il diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo competente in materia, Garante per la protezione dei dati personali.

Soggetti del trattamento

Titolare del trattamento dei Suoi dati personali è RADIATORS S.P.A. contattabile come tale al seguente indirizzo mail:

privacy.dlr@radiators-spa.it

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.
² Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.
³ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.
⁴ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

RADIATORS S.P.A.


Registered office

Strada Statale 54, n. 21
33040 Moimacco (UD)
Italy

C.S. € 5.000.000,00 i.v.
R.I. TV/CF 00730970266
P.I. 01436310302
N. R.E.A. UD-174898

Headquarters

Via Fusana nr. 5
31056 Roncade (TV)
Italy

 +39 0432 705511

 info.dlr@radiators-spa.it

FRANÇAIS**INFORMATION CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION SUR LA PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES**

Cher Client,

La présente information est fournie conformément à l'article 13 du Règlement (UE) 2016/679 (ci-après "RGPD"), relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données personnelles.

Finalités et bases juridiques du traitement

Vos données personnelles seront traitées aux fins suivantes :

- Exécuter des obligations découlant d'un contrat ou répondre, avant et après l'exécution du contrat, à vos demandes spécifiques ;
- Se conformer à des obligations légales de nature administrative, comptable, civile, fiscale, ainsi qu'aux réglementations communautaires et/ou extracommunautaires ;
- Gérer d'éventuels litiges ;
- Uniquement avec votre consentement, vous envoyer par e-mail des enquêtes d'opinion et de satisfaction, des newsletters et/ou des invitations à des événements ou vous inscrire à des événements auxquels le Responsable est partie ou organisateur (ci-après dénommé "Marketing");

Le traitement sera basé sur les principes de correction, de licéité, de transparence et de protection de votre vie privée et de vos droits. À l'exception des cas mentionnés ci-dessus nécessitant votre consentement, la base juridique du traitement repose sur la nécessité de poursuivre les finalités susmentionnées.

Durée de conservation des données

Pour les finalités de Profilage et de Newsletter, vos données seront traitées pendant 24 mois après l'envoi de la dernière communication, sauf si vous révoquez votre consentement au traitement avant cette échéance.

Pour les autres finalités indiquées ci-dessus, vos données personnelles seront conservées même après la fin du contrat pour remplir toutes les obligations éventuelles liées ou découlant du contrat, pour la durée prescrite par les lois en vigueur et conformément au délai de prescription des droits découlant du contrat lui-même.

Nature de la fourniture des données et conséquences en cas de refus

Pour les finalités de Profilage et de Marketing, la fourniture des données est facultative ; vous pouvez donc choisir de ne pas fournir de données ou de refuser ultérieurement le traitement des données déjà fournies : dans ce cas, vous ne pourrez pas recevoir les communications mentionnées ci-dessus. Vous êtes libre de consentir à l'envoi des communications mentionnées ci-dessus uniquement par des moyens traditionnels ou uniquement par des moyens automatisés¹ ; ainsi, une éventuelle révocation pourra également concerner uniquement certains moyens.

Pour les autres finalités mentionnées ci-dessus, la fourniture des données est obligatoire pour tout ce qui est requis par les obligations légales et contractuelles. Par conséquent, le refus total ou partiel de fournir ces données peut entraîner l'impossibilité pour la Société d'exécuter le contrat ou de remplir correctement toutes les obligations y afférentes.

Catégories de destinataires

Exclusivement aux fins spécifiées ci-dessus, toutes les données collectées et traitées peuvent être communiquées à des entités internes autorisées à traiter les données en fonction de leurs responsabilités respectives, ainsi qu'aux catégories externes suivantes :

- Agents commerciaux gérant les relations pour le compte du Responsable du traitement ;
- Entreprises ou autres tiers effectuant des activités en sous-traitance ;
- Établissements de crédit ;
- Compagnies d'assurance-crédit ;
- Sociétés de recouvrement de créances, sociétés d'information commerciale, sociétés de factoring, sociétés de conseil ;
- Avocats et conseillers juridiques ;
- Organismes publics et privés, y compris à la suite d'inspections et de contrôles.

Ces destinataires, s'ils doivent traiter des données pour le compte de notre Société, seront désignés comme responsables du traitement par un contrat ou un autre acte juridique approprié.

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.

¹ Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.

¹ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.

¹ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

Transfert de données vers un pays tiers et/ou une organisation internationale

Vos données personnelles ne seront pas transférées vers des pays tiers non européens.

Droits des personnes concernées

Vous avez le droit (cf. art. 15-22 du RGPD) de demander à notre Société d'accéder à vos données personnelles, de les rectifier si elles sont inexactes, de les supprimer ou de limiter leur traitement si les conditions sont réunies, ou encore de vous opposer à leur traitement pour des intérêts légitimes poursuivis par notre Société. Vous pouvez également demander la portabilité des données que vous avez fournies uniquement si elles sont traitées de manière automatisée sur la base de votre consentement ou d'un contrat.

Vous avez également le droit de retirer le consentement donné pour les finalités de traitement qui l'exigent, sans préjudice de la légalité du traitement effectué jusqu'au moment du retrait.

Enfin, vous avez le droit de déposer une plainte auprès de l'autorité de contrôle compétente, à savoir l'Autorité de contrôle pour la protection des données personnelles.

Entités responsables du traitement

Le Responsable du traitement de vos données personnelles est RADIATORS S.P.A., joignable à l'adresse e-mail suivante: privacy.dlr@radiators-spa.it

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.
² Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.
³ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.
⁴ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

RADIATORS S.P.A.

Registered office

Strada Statale 54, n. 21
33040 Moimacco (UD)
Italy

C.S. € 5.000.000,00 i.v.
R.I. TV/CF 00730970266
P.I. 01436310302
N. R.E.A. UD-174898

Headquarters

Via Fusana nr. 5
31056 Roncade (TV)
Italy

+39 0432 705511

info.dlr@radiators-spa.it

ENGLISH**INFORMATION PURSUANT TO THE DATA PROTECTION REGULATION**

Dear Customer,

This information is provided pursuant to and for the purposes of Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 (hereinafter "GDPR"), concerning the protection of natural persons with regard to the processing of personal data.

Purposes and Legal Basis of Processing

Your personal data will be processed for the following purposes:

- to fulfil obligations arising from a contract or respond, before and after the contract execution, to your specific requests;
- to comply with legal obligations of an administrative, accounting, civil, or fiscal nature, as well as EU and/or non-EU regulations;
- to manage any disputes;
- only with your consent, to send you via e-mail opinion and satisfaction surveys, newsletters, and/or invitations to events or to register you for events in which the Data Controller is a party or organizer (hereinafter "Marketing");

The processing will be carried out in accordance with the principles of fairness, lawfulness, transparency, and protection of your privacy and rights. Except for the cases mentioned above requiring your consent, the legal basis for processing is the necessity to pursue the aforementioned purposes.

Data Retention Period

For Profiling and Newsletter purposes, your data will be processed for 24 months following the last communication sent, unless you revoke your consent to processing earlier.

For the other purposes mentioned above, your personal data will be retained even after the termination of the contract to fulfil any related or derived obligations for the duration prescribed by the laws in force and according to the statute of limitations for rights arising from the contract itself.

Nature of Data Provision and Consequences of Refusal

For Profiling and Marketing purposes, providing your data is optional; you may decide not to provide any data or to later withdraw the processing of data already provided. In such cases, you will not receive the aforementioned communications. You may choose to consent to receiving the aforementioned communications either via traditional methods or automated methods¹; any withdrawal of consent may also pertain solely to one or some of these methods. For the other purposes mentioned above, providing your data is mandatory for fulfilling legal and contractual obligations. Therefore, any refusal to provide data, in whole or in part, may result in the Company being unable to execute the contract or properly fulfil related obligations.

Categories of Recipients

Exclusively for the purposes specified above, all data collected and processed may be communicated to internal entities authorized to process it based on their respective duties, as well as to the following categories of external parties:

- commercial agents managing relationships on behalf of the Data Controller;
- companies or other third parties performing outsourced activities;
- credit institutions;
- credit insurance companies;
- debt collection agencies, business information companies, factoring companies, consultancy firms;
- lawyers and legal consultants;
- public and private entities, including as a result of inspections and audits.

These recipients, should they process data on behalf of our Company, will be appointed as Data Processors under a specific contract or other legal act.

Transfer of Data to a Third Country and/or an International Organization

Your personal data will not be transferred to non-European third countries.

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.

¹ Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.

¹ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.

¹ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

Data Subject Rights

You have the right (see Articles 15-22 of the GDPR) to request from our Company access to your personal data, to rectify it if inaccurate, to delete it or limit its processing where applicable, or to object to its processing for legitimate interests pursued by our Company. You may also request data portability for the data you have provided, but only if processed automatically based on your consent or a contract.

You also have the right to withdraw consent for processing purposes requiring it, without affecting the lawfulness of processing carried out prior to withdrawal.

Additionally, you have the right to lodge a complaint with the competent supervisory authority, the Supervisory Authority for Personal Data Protection.

Data Processing Entities

The Data Controller for your personal data is RADIATORS S.P.A., reachable at the following email address: privacy.dlr@radiators-spa.it

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.
² Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.
³ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.
⁴ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

RADIATORS S.P.A.


Registered office

Strada Statale 54, n. 21
33040 Moimacco (UD)
Italy

C.S. € 5.000.000,00 i.v.
R.I. TV/CF 00730970266
P.I. 01436310302
N. R.E.A. UD-174898

Headquarters

Via Fusana nr. 5
31056 Roncade (TV)
Italy

 +39 0432 705511

 info.dlr@radiators-spa.it

DEUTSCH**INFORMATION GEMÄSS DEN BESTIMMUNGEN ZUM SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN**

Sehr geehrter Kunde,

Diese Information wird gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (im Folgenden „DSGVO“) bereitgestellt, die den Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten regelt.

Zwecke und Rechtsgrundlagen der Verarbeitung

Ihre personenbezogenen Daten werden für folgende Zwecke verarbeitet:

- Erfüllung von Verpflichtungen aus einem Vertrag oder Beantwortung Ihrer spezifischen Anfragen vor und nach der Vertragsdurchführung;
- Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen administrativer, buchhalterischer, zivilrechtlicher, steuerlicher Art sowie Einhaltung von EU- und/oder außereuropäischen Vorschriften;
- Verwaltung eventueller Streitigkeiten;
- nur mit Ihrer Zustimmung: Versand von Meinungs- und Zufriedenheitsumfragen, Newslettern und/oder Einladungen zu Veranstaltungen per E-Mail oder Anmeldung zu Veranstaltungen, an denen der Verantwortliche beteiligt oder Veranstalter ist (im Folgenden „Marketing“);

Die Verarbeitung erfolgt auf der Grundlage der Grundsätze von Korrektheit, Rechtmäßigkeit, Transparenz sowie dem Schutz Ihrer Privatsphäre und Ihrer Rechte. Abgesehen von den oben genannten Fällen, in denen Ihre Zustimmung erforderlich ist, basiert die Rechtsgrundlage der Verarbeitung auf der Notwendigkeit zur Erreichung der genannten Zwecke.

Aufbewahrungsfrist der Daten

Für Zwecke der Profilierung und des Newsletters werden Ihre Daten 24 Monate nach der letzten gesendeten Mitteilung verarbeitet, es sei denn, Sie widerrufen Ihre Einwilligung zur Verarbeitung vorher.

Für die anderen oben genannten Zwecke werden Ihre personenbezogenen Daten auch nach Beendigung des Vertrags aufbewahrt, um alle mit dem Vertrag verbundenen oder daraus resultierenden Verpflichtungen zu erfüllen, und zwar für die Dauer, die nach den jeweils geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist, sowie gemäß der Verjährungsfrist der aus dem Vertrag resultierenden Rechte.

Art der Datenbereitstellung und Folgen bei Verweigerung

Für Zwecke der Profilierung und des Marketings ist die Bereitstellung Ihrer Daten freiwillig; Sie können daher entscheiden, keine Daten bereitzustellen oder die Verarbeitung der bereits bereitgestellten Daten später zu widerrufen. In diesem Fall können Sie die oben genannten Mitteilungen nicht erhalten. Sie können sich dafür entscheiden, der Zusendung der oben genannten Mitteilungen entweder nur auf traditionelle Weise oder nur auf automatisierte¹ Weise zuzustimmen; ein eventueller Widerruf kann sich daher auch nur auf eine oder einige dieser Methoden beziehen.

Für die anderen oben genannten Zwecke ist die Bereitstellung Ihrer Daten obligatorisch, um alle gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen zu erfüllen. Eine Verweigerung der Bereitstellung, ganz oder teilweise, kann daher dazu führen, dass das Unternehmen den Vertrag nicht ausführen oder alle damit verbundenen Verpflichtungen nicht ordnungsgemäß erfüllen kann.

Kategorien der Empfänger

Ausschließlich für die oben angegebenen Zwecke können alle gesammelten und verarbeiteten Daten an interne Stellen weitergegeben werden, die aufgrund ihrer Aufgaben zur Verarbeitung befugt sind, sowie an folgende Kategorien externer Stellen:

- Handelsvertreter, die Beziehungen im Namen des Verantwortlichen verwalten;
- Unternehmen oder andere Dritte, die ausgelagerten Tätigkeiten ausführen;
- Kreditinstitute;
- Kreditversicherungsunternehmen;
- Inkassounternehmen, Wirtschaftsauskunfteien, Factoring-Unternehmen, Beratungsunternehmen;
- Anwälte und Rechtsberater;
- öffentliche und private Stellen, auch im Rahmen von Inspektionen und Prüfungen.

Diese Empfänger werden, sofern sie Daten im Auftrag unseres Unternehmens verarbeiten, durch einen entsprechenden Vertrag oder eine andere rechtliche Vereinbarung als Auftrags Verarbeiter benannt.

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.
¹ Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.

² Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.

² Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

Datenübermittlung in ein Drittland und/oder an eine internationale Organisation

Ihre personenbezogenen Daten werden nicht in nichteuropäische Drittländer übermittelt.

Rechte der Betroffenen

Sie haben das Recht (vgl. Art. 15-22 DSGVO), von unserem Unternehmen Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten zu verlangen, diese zu berichtigen, wenn sie unrichtig sind, sie zu löschen oder deren Verarbeitung einzuschränken, sofern die Voraussetzungen dafür vorliegen, oder der Verarbeitung aus berechtigten Interessen unseres Unternehmens zu widersprechen. Sie können auch die Übertragbarkeit der von Ihnen bereitgestellten Daten verlangen, jedoch nur, wenn sie auf der Grundlage Ihrer Einwilligung oder eines Vertrags automatisiert verarbeitet werden.

Sie haben außerdem das Recht, Ihre Einwilligung zu den Zwecken der Verarbeitung, die eine solche Einwilligung erfordern, zu widerrufen, unbeschadet der bis zum Zeitpunkt des Widerrufs erfolgten rechtmäßigen Verarbeitung.

Darüber hinaus haben Sie das Recht, eine Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde einzureichen, nämlich dem Aufsichtsbehörde für den Schutz personenbezogener Daten.

Verantwortliche Stellen für die Verarbeitung

Verantwortlicher für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist RADIATORS S.P.A., erreichbar unter der folgenden E-Mail-Adresse: privacy.dlr@radiators-spa.it

¹ Sono considerati tali i sistemi automatizzati di chiamata, la posta elettronica, il fax e i servizi di messaggistica, anche istantanea.

² Sont considérés comme tels les systèmes d'appel automatisés, le courrier électronique, le fax et les services de messagerie, y compris instantanée.

³ Automated calling systems, email, fax, and messaging services, including instant messaging, are considered as such.

⁴ Als solche gelten automatisierte Anrufsysteme, E-Mails, Fax und Messaging-Dienste, einschließlich Instant Messaging.

RADIATORS S.P.A.


Registered office

Strada Statale 54, n. 21
33040 Moimacco (UD)
Italy

C.S. € 5.000.000,00 i.v.
R.I. TV/CF 00730970266
P.I. 01436310302
N. R.E.A. UD-174898

Headquarters

Via Fusana nr. 5
31056 Roncade (TV)
Italy

 +39 0432 705511

 info.dlr@radiators-spa.it